

شاه جهان

زندگی کورش بزرگ

www.ketab.ir

مت واترز

ترجمه دکتر محمد ملکی

انتشارات شفیع

۱۴۰۲

سرشناسه	: واترز، متیو ویلیام، ۱۹۶۷-م. -Waters, Matthew W. (Matthew William), 1967
عنوان و نام پدیدآور	: شاه جهان: زندگی کورش بزرگ/ مت واترز؛ ترجمه محمد ملکی؛ ویراستار زهرا ملکی.
مشخصات نشر	: تهران: انتشارات شفيعی، ۱۴۰۲.
مشخصات ظاهري	: ۳۱۲ ص؛ ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.
شابک	: 978-622-5926-13-4
وضعيت فهرست نویسی	: فیا
یادداشت	: عنوان اصلی: King of the world : the life of Cyrus the Great, 2022.
یادداشت	: کتاب حاضر با عناوین و مترجمان متفاوت در سال ۱۴۰۱ فیا گرفته است.
عنوان دیگر	: زندگی کورش بزرگ.
موضوع	: کوروش هخامنشی، شاه ایران، - ۵۲۹ ق.م.
موضوع	: ایران -- تاریخ -- هخامنشیان، ۵۵۸ - ۳۳۰ ق.م. Iran -- History -- Achaemenians, 558 - 330 B. C
	: ایران -- شاهان و فرمانروایان -- سرگذشتنامه Iran -- Kings and rulers -- Biography
شناسه افزوده	: ملکی، محمد، ۱۳۵۹ - مترجم
رده بندی کنگره	: ۲۳۶DSR
رده بندی دیویی	: ۵۰۹.۵۵
شماره کتابشناسی ملی	: ۹۱۵۰۱۱۳
اطلاعات رکورد کتابشناسی	: فیا

شاه جهان

زندگی کورش بزرگ

نویسنده: مت واترز

مترجم: دکتر محمد ملکی

ویراستار: زهرا ملکی

نوبت چاپ: اول، ۱۴۰۲

چاپ و صحافی: نقشینه

شمارگان: ۲۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۵۹۲۶-۱۳-۴

حق چاپ و نشر برای انتشارات شفيعی محفوظ است.

انتشارات شفيعی: تهران، میدان انقلاب، خیابان منیری جاوید، ساختمان اردیبهشت، شماره ۶۵،

طبقه همکف، تلفن: ۶۶۴۹۴۶۵۴

فهرست مطالب

۹	 دیباچه مترجم
۱۱	 پیشگفتار
۱۷	 جدول گاهشماری
۱۷	 جدول زمانی
۱۹	 مقدمه: شاهان انشان
۱۹	 وسعت و اندازه: بلندای اولین شاهنشاهی جهانی
۲۵	 نوزایی هخامنشی
۲۷	 تنظیم مرحله تاریخی
۲۹	 پارسیان و ایرانیان
۳۶	 پادشاهی انشان / پارسوماش در میان قدرت‌های بزرگ
۵۰	 کورش یکم
۵۲	 یک میراث سلطنتی
۵۵	 در یک نام (تاج و تختی) چه چیزی هست؟
۵۹	 ۲ یک نیروی مقاومت ناپذیر
۶۱	 پسر جدید در حال ترقی
۷۰	 کورش و کاساندان
۷۷	 دختران کورش: آتوسا و آرتیستونه
۸۷	 ۳ در راهپیمایی
۸۸	 مشکلات مادی
۹۳	 رویاپردازی (بیشتر) کورش
۹۶	 جنگ کورش با آستیاگ

- ۱۰۷ به غرب برو، مرد جوان
- ۱۲۱ ۴ برگزیده
- ۱۲۳ فتح بابل
- ۱۳۲ کتیبه‌های سلطنتی بابلی کورش
- ۱۳۳ استوانه کورش
- ۱۳۹ کتیبه‌های سلطنتی از اوروک و اور
- ۱۴۵ گزارش منظومه (نبونید)
- ۱۴۸ زمان انتقال
- ۱۵۳ ۵ پروژه امپراتوری
- ۱۵۳ (دوباره) نظم دادن به جهان
- ۱۵۸ جاده‌ها همیشه ادامه دارند
- ۱۶۰ ارتش پارسی
- ۱۶۳ یک ایدئولوژی متحدکننده
- ۱۷۰ قلمرو بیشتر، پایتخت‌های بیشتر
- ۱۷۳ پاسارگاد
- ۱۷۸ آرامگاه کورش
- ۱۸۳ دروازه R
- ۱۹۰ کاخهای S و P
- ۱۹۸ فردوس یافت شده، باغ سلطنتی
- ۲۰۱ زندان و تل تخت
- ۲۰۴ خروجی پاسارگاد
- ۲۱۰ کورش مشرک
- ۲۱۵ ۶ میراث‌ها
- ۲۱۵ مرگ کورش
- ۲۲۴ واقعیت و تخیل
- ۲۳۱ به یاد کورش: اسکندر سوم مقدونی
- ۲۳۶ خاطرات ظریف اما مهیب
- ۲۴۱ نتیجه‌گیری: جدید از قدیمی

دیباچه مترجم

خدای بزرگ را سپاسگزارم، چون فرصتی به من عطا فرمود تا بتوانم با ترجمه‌ی این اثر گران‌بها دین خود را به نیاکانم بپردازم و خدمتی هرچند کوچک به هم‌وطنانم بکنم. من پیش از این، با مت و اترز از طریق ترجمه‌ای که از کتاب ایران باستان: تاریخ فشرده شاهنشاهی هخامنشی ایشان نصیب شد به فکر و اندیشه والای این استاد دانشگاه و محقق شهیر آشنا شدم و همین باعث شد تا با اشتیاق روزافزون، کتاب پرسیکای کتزیاس ایشان را به همراه این کتاب ترجمه کنم. نگاه عالمانه مت و اترز به تاریخ هخامنشیان از طریق مقالات و کتب فراوان ایشان در این حوزه بر هیچ اندیشمندی پوشیده نیست و به همین دلیل نویسنده این کتاب با پشتوانه سال‌ها تحقیق، به خوبی توانسته با قلم‌فرسایی درباره‌ی بزرگ‌ترین شخصیت تاریخی جهان باستان، از عهده این رسالت بزرگ برآید.

جهان باستان، با ظهور کورش، در اواسط قرن ششم قبل از میلاد، دچار تغییر فاحشی شد. زیرا کورش نه تنها قدرت‌های مستبد و زورگوی پیشین را در سراسر خاور نزدیک به زانو درآورد، بلکه آزادی و امنیت همه ملل جهان باستان را با دم مسیحایی خود با فرمان منشور کورش، بزرگ‌ترین سند افتخار ایرانیان بر تارک تاریخ بشریت، بیمه نمود. آری کورش، شاه دادگر جهان، با سیمای مهربان و پدرا نه خود، خواستار سعادت نوع بشر بود، او همچون سوشیانت، با ظهورش در پایان هزاره ظلمت و نادانی، صبح روشن امید را به جهانیان نوید داد.

خورشید عدالت کورش، هر خرمن ظلمی را به آتش کشاند تا مظلومان و پابرهنگان تاریخ در گرماگرم این روشنی، فارغ از هر قوم مسلکی، طعم شیرین عدالت را از میوه درخت تنومند شاهنشاهی جهانگستر کورش بچشند. آری آری آری من به این چند جمله بسنده می‌کنم و می‌گویم کورش همان ذوالقرنین بود که خدا او را بر جهان حاکم کرد!

در اینجا، به خاطر پیشگفتار ارزشمندی که مت واترز درباره‌ی این کتاب نگاشته، از اطاله کلام پرهیز می‌کنم و تنها در سخن پایانی، بر خود فرض می‌شمارم، به رسم ادب و احترام، از مدیر انتشاراتی شفיעی، جناب آقای محمدرضا شفיעی که با گشاده‌رویی هرچه تمام‌تر زمینه پذیرش و انتشار این اثر فاخر را به مانند دیگر آثار در حوزه‌ی ترجمه و تالیف از حقیر فراهم کردند، تشکر و قدردانی کنم و توفیقات روزافزون از حضرت باری‌تعالی برای تمامی خادمان فرهنگی این مرز و بوم مسئلت نمایم. در پایان، بیش از همه در ترجمه این اثر، وامدار و مرهون زحمات بی‌مزد و منت همسر عزیزم در ویراستاری این اثر هستم و از دختر نازنینم آوا، که تمامی لحظه لحظه عمرم را به چشمان معصومش بدهکارم و حاضرم در برابر نگاهش، تمامی گنجینه‌ی باارزشی را که دارم برای غارت چشمانش آزاد بگذارم، تا همه بدانند من برای همیشه‌ی تاریخ، کیش و مات چشمان معصومش شده‌ام.

محمد ملکی

ارومیه

بهمن‌ماه ۱۴۰۱ خورشیدی